

**VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT**

BRUSSEL, 03 -09- 1998



De heer J.J. VISEUR  
Minister van Financiën

Wetstraat 12

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.290/B/II/PN  
RC/YS

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 22 januari 1998 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat de NV "Lotto Center" een eentalig Frans wervingsbericht heeft laten verschijnen in "Vlan" van 8 oktober 1997.

\*

\* \*

In uw antwoord van 8 december 1997 deelt uw voorganger het volgende mee:  
"De naamloze vennootschap "Lotto Center" die contractueel verbonden is met de Nationale Loterij, exploiteert op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad verkooppunten die zij laat uitbaten door zelfstandige beheerders die zij zelf aanwerft (...). De Nationale Loterij, die terzake bij de betrokken maatschappij navraag heeft gedaan, heeft mij meegedeeld dat het bericht waarop uw brief zinspeelt, in "Vlan" uitsluitend in het Frans is verschenen. Een Nederlandstalige versie van datzelfde bericht werd dus in geen enkel ander Brussels blad gepubliceerd."

\*

\* \*

De maatschappij "Lotto Center" moet worden beschouwd als een private medewerker van de Nationale Loterij.

Conform artikel 50 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT.

Conform artikel 40 van de SWT moeten de centrale diensten de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks richten aan het publiek, stellen in het Nederlands en in het Frans.

Volgens de rechtspraak van de VCT betreffende Brussel-Hoofdstad kan een mededeling worden gepubliceerd, ofwel in één van beide talen in een bepaalde publicatie, en in de andere taal in een andere publicatie (in dat geval moeten beide teksten volstrekt gelijk zijn en op hetzelfde ogenblik worden gepubliceerd in bladen met dezelfde verspreidingsnorm), ofwel in beide talen in eenzelfde dag- of weekblad.

De Nederlandstalige versie van de aankondigingen had dus ofwel moeten verschijnen in "Vlan", ofwel in een andere publicatie in het Nederlands met dezelfde verspreidingsnorm (bv. "Deze Week in Brussel").

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Dit advies wordt gestuurd aan de heer Louis TOBBACK, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS